

Wiiyo Ninday

Gaa-ozhibii'iged: Kennedy January
Gaa-aanikanootamaaged: Beverly Wilson
Gaa-nitaa-mazinabii'iged: Tim Smith



Text copyright © 2024 by Kennedy January
Illustrations copyright © 2024 by Tim Smith

All rights reserved. The use of any part of this publication reproduced, transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, or stored in a retrieval system, without the prior written consent of the publisher—or, in case of photocopying or other reprographic copying, a licence from the Canadian Copyright Licensing Agency — is an infringement of the copyright law.

Gaa-nanaa'ibii'ang Mazina'iganan/Editor: Niigaanigaabawiik Carissa Copenace

Acknowledgements

Dedicated to my mom because she loves me very much.

Thank you to the Ontario Ministry of Education for funding this project. Thank you to the Rainy River District School Board, SayITFirst, and Seven Generations Education Institute for the opportunity to collaborate with the Waking Up Ojibwe – Anishinaabemodaa initiative to create these resources. We hope that these resources will help us to foster the resurgence of Anishinaabemowin in our families, communities, and nation. Chi-miigwech.

These resources will help to wake up Anishinaabemowin within ourselves.

Three Ways to Use This Book

1. Read in Anishinaabemowin
2. Read in English
3. Listen to the Anishinaabemowin story
read by a fluent speaker at
www.anishinaabemodaa.ca



My Dog Leo

Author: Kennedy January

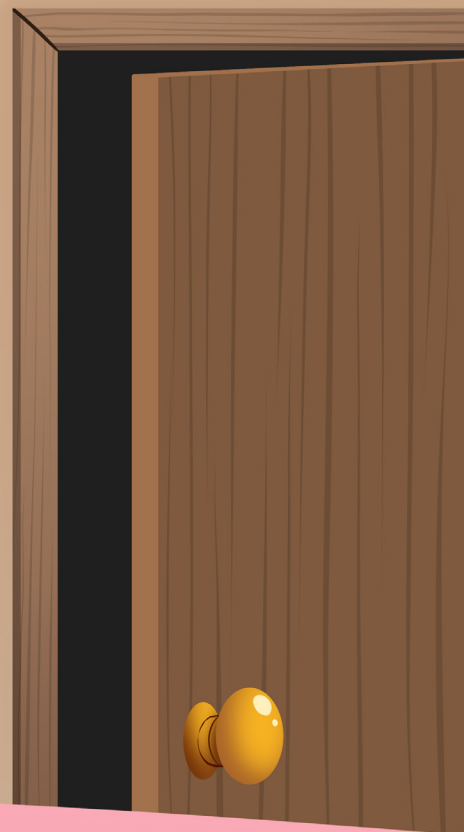
Translator: Beverly Wilson

Illustrator: Tim Smith





**Gii-gigizheb iko,
ambi-gikinjigwemig Wiiyo.**





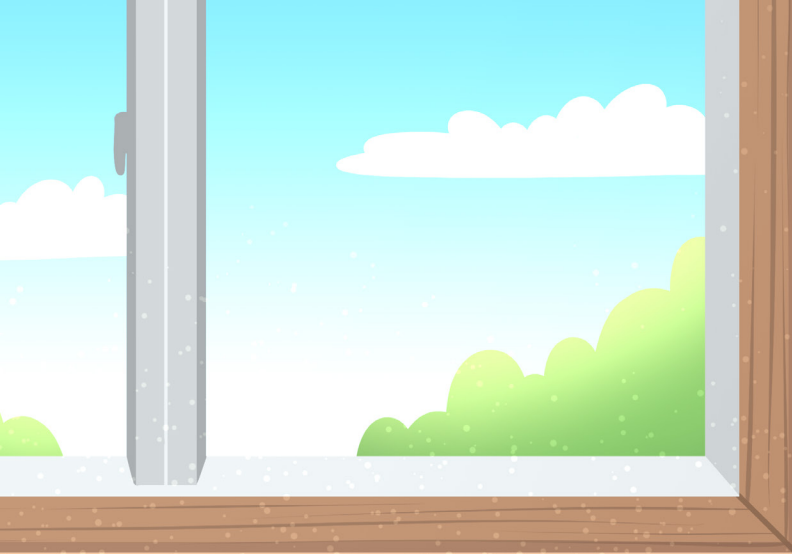
Onaajigaadan.





Ominwendaan Wiiyo
gii-babaamoseyaang niin,
nimaamaa wiin dash.





**Daabishko awiya indendizo
gii-nitaa-baakaakonang ishkwaandem.**







**Ominwendaan
gii-ganawaabandamaang
mazinaatesijigan.**



Nimbiminizhokaag apane Wiiyo.



Nitaa-namadabi, miinawaa nitaa-zagininjiinige.





Ozhiingedan gii-bimibizod odaabaaning Wiiyo.



Omigidaanan odaabaanan.



**Aapiji ozazaagidoonan
odoodaminiwaaganan Wiiyo.**



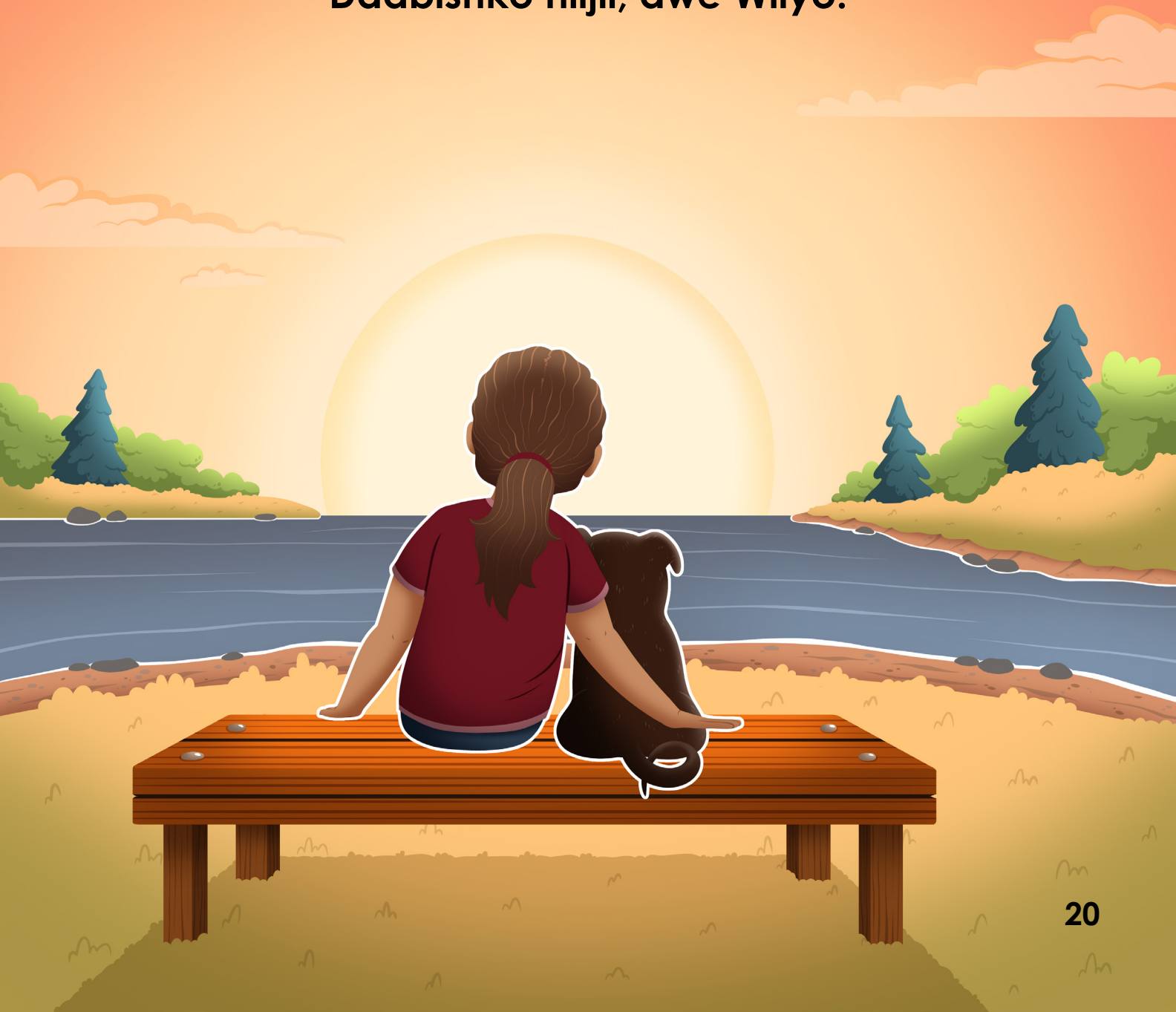
**Gaa-miskonaagozid makoonsi-odaminwaagan,
naaniigaan ominwendaan.**



**Ningii-miinig
makoonsi-odoodaminwaagan.**



Daabishko nijii, awe Wiiyo.



Aanikanootamaagewinan - Translations

1-2 In the morning Leo comes to snuggle me.

3-4 He plays fetch.

5-6 Leo loves to go for walks with me and my mom.

7-8 He thinks he is human because he can open doors.

9-10 He likes to watch tv with me.

11-12 Leo wants to follow me everywhere.

13-14 He can sit and shake paw.

15 Leo doesn't like car rides.

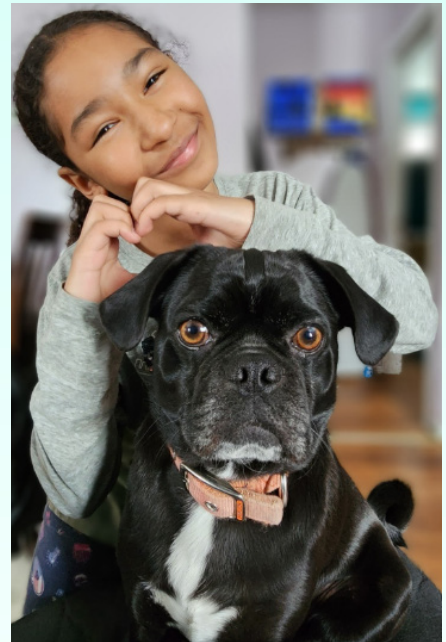
16 He barks at cars.

17 Leo is stingy with his toys.

18 His favourite toy is a pink teddy bear.

19 He gives me his teddy bear.

20 Leo is my best friend.



Kennedy & Leo

Anishinaabemowin Vowel	Examples	English Equivalent
a	a gim – ‘count someone!’ na ma dabi – ‘sits down’ baashkiziga n – ‘gun’	a bout
aa	aa gim – ‘snowshoe’ ma aa jaa – ‘goes away’	f ather
e	e mikwaan – ‘spoon’ awe ne n – ‘who’ anishinaabe e – ‘person’	café
i	i nini – ‘man’ mawi i – ‘cries’	p in
ii	ni in – ‘I’ googi i – ‘dives’	s een
o	o zid – ‘someone’s foot’ ana o kii – ‘works’ nibo o – ‘dies, is dead’	o bey, bo ok
oo	oo dena – ‘town’ ana oo kii – ‘hires’ go oo n – ‘snow’ bimibato oo – ‘runs along’	bo at, bo ot

Leo and Kennedy are best friends who do everything together.

A critical step to keeping Anishinaabemowin alive is through hearing it spoken, helping the sounds of the language move from the speaker to the learner.

This book is designed to provide both speakers and non-speakers with the ability to pass Anishinaabemowin onto learners.

The translations in the book give caregivers the ability to practice and to read this story to children in Anishinaabemowin.

Waking Up Ojibwe - Anishinaabemodaa, is an Ontario Ministry of Education sponsored partnership between the Rainy River District School Board, SayITFirst, and Seven Generations Education Institute with support of the ten local Anishinaabe Nations to assist in the resurgence of Anishinaabemowin for individuals and communities.

Each book in this series has audio & video support.

These resources can be found on our website:
www.anishinaabemodaa.ca or wakingupojibwe.ca

